

ANALOGUE QUARTZ WATCH CHRONOGRAPH <TT(KFB)>

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



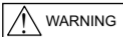
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

(1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.

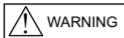


- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.



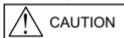
- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Handling the Battery



- ① Store the battery out of the reach of infants and other young children. Should the battery be accidentally ingested, contact a doctor immediately.
- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

(3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.
- ④ The watch comes equipped with a battery end of life indicator. If the small second hand begins to advance two tick marks for every movement, it means that the battery is nearing the end of its life and will need to be replaced.
Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center immediately for assistance with battery replacement.

- ⑤ Steps to be taken after the battery is replaced
 After you have the battery replaced, be sure to set the time and set the stopwatch hands to the "0" position.
 (Refer to ◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION (Hands for time display and stopwatch hands) for more information.)

(4) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.



(5) Magnetism

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(6) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.



(7) Temperature

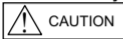
In the environment below and above the normal temperatures <5°C~35°C>, the watch may malfunction and stop.



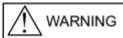
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(8) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

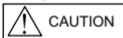
(9) About accessory parts

Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(10) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(11) About “luminous light”

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(12) Water resistant watchband

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ FEATURES

This is a multi-display analogue watch featuring a stopwatch function. It is a very convenient multi-function watch.

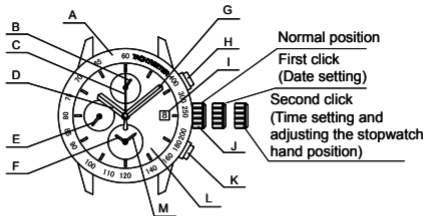
- The current time is indicated by the hour and minute hands and a small second hand.
- The stopwatch can measure up to 12 hours in 1/20 second increments. The time measured is indicated by the four stopwatch hands (stopwatch 1/20 second, second, minute and hour hands). Split time measurement is also available.

After 12 hours, the stopwatch will automatically stop and reset.

◆ SPECIFICATIONS

- (1) Crystal oscillator frequency: 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
 - (2) Wrist-worn accuracy: (at normal temperature $<5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}>$)
Mean monthly rate: $\pm 20\text{sec}$.
 - (3) Operating temperature range: $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
 - (4) Drive system: Step motor (4 pieces)
 - (5) Display system:
 - [Time function]
Hour and minute hands with a small second hand that moves at one-second intervals.
 - [Stopwatch function]
Stopwatch 1/20 second hand turns a full circle in a second at 1/20 second intervals.
Stopwatch minute hand turns a full circle in 60 minutes at one-minute intervals.
Stopwatch second hand turns a full circle in 60 seconds at 1/5 sec. intervals.
Stopwatch hour hand turns a full circle in 12 hours while moving correspondingly with the stopwatch minute hand.
 - (6) Battery: Silver oxide battery SR927SW ; 1 piece
 - (7) Battery life: Approx. 3 years if the stopwatch is used for less than 2 hours a day.
 - (8) IC (Integrated Circuit): C-MOS-1C ; 1 piece
- * The above specifications are subject to change without notice for improvement.

◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS



- A : Tachymeter scale
 B : Stopwatch 1/20 second hand
 C : Stopwatch second hand
 D : Hour hand
 E : Small second hand
 F : Stopwatch hour hand
 G : Minute hand
 H : Button (A)
 I : Date
 J : Crown
 K : Button (B)
 L : Dial
 M : Stopwatch minute hand

- * Some models may not come with tachymeter scales.
- * The position of the date indicator may vary on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

- (1) Before setting the date and time, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the date and time, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ MODELS WITH A SCREWED-DOWN BUTTON RING

Some models may have a configuration that allows the button ring (ring on the outer periphery) to be locked (fixed) into place by being screwed down.

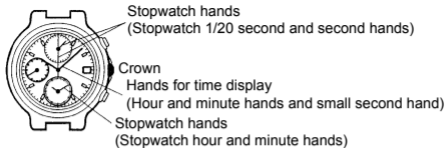
Use the following operating method for this type of watch.

- (1) When wanting to use the buttons, first turn the button ring to the left, and then loosen it until the screw stops.
 - * The buttons may not be able to be used if the button ring cannot be loosened enough. Do not turn it more forcefully than necessary.
- (2) After finishing using the buttons, turn the button ring to the right, and firmly tighten it until the screw stops.
 - * Do not tighten it more forcefully than necessary.

◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION (Hands for time display and stopwatch hands)

This watch allows you to both set the time and set the stopwatch hands to the "0" position with the crown at the second click position. Once the crown is pulled out to the second click, check the following two items, and if necessary, make adjustments, and then push the crown back in.

- (1) Time of the basic watch
- (2) "0" position of the 4 stopwatch hands



■ How to set the time

- (1) Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 o'clock position.

The small second hand stops on the spot.



- * If the stopwatch is measuring, the stopwatch hands are automatically reset to "0" position.

- (2) Turn the crown to set the hour and minute hands to the current time.



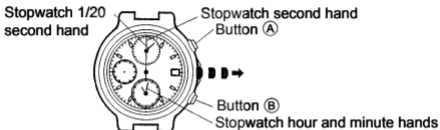
After setting the time, also set the stopwatch hands to the "0" position.

It is recommended that the hands be set to the time a few minutes ahead of the current time, taking into consideration the time required to push the crown back in when all the adjustments are completed.

- * When setting the hour hand, check that AM/PM is correctly set. The date changes around midnight. You can check AM and PM with the 24-hour hand.
- * When setting the minute hand, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the current time, and then, turn it back to the exact minute.

(3) Reset the four stopwatch hands to "0" position.

Press button (A) for 2 seconds to select the stopwatch minute hand to be adjusted.



Press button (B) repeatedly to reset the selected stopwatch hand to "0" position. It moves quickly if button (B) is kept pressed.

Press button (A) for 2 seconds.

Adjusting the stopwatch 1/20 second hand to "0" position

The stopwatch 1/20 second hand turns a full circle to indicate that it is ready for adjustment. Press button (B) to reset it to "0" position.

Press button (A) for 2 seconds.

Adjusting the stopwatch second hand to "0" position

The stopwatch second hand turns a full circle to indicate that it is ready for adjustment. Press button (B) to reset it to "0" position.

Press button (A) for 2 seconds.

Adjusting the stopwatch hour and minute hands to "0" position

The stopwatch hour and minute hands turn a full circle to indicate that they are ready for adjustment. Press button (B) to reset it to "0" position.

Press button (A) for 2 seconds.

- (4) After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position in accordance with a time signal.
- * Check that the hour and minute hands for the time display indicate the current time, then, push the crown back in to the normal position.

◆ HOW TO SET THE DATE

- Be sure to set the time before setting the date.
 - It is necessary to adjust the date on the first day of March and months following 30-day months.
- (1) Pull out the crown to the first click.



- (2) Turn the crown clockwise to set the date.
- * Do not set the date between **9:00 p.m. and 1:00 a.m.** Otherwise, the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then, reset the correct time.
- (3) After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position.

◆ HOW TO USE THE STOPWATCH

- The stopwatch can measure up to 12 hours in 1/20 second increments. After 12 hours, it will automatically stop.
- The time measured is indicated by the four stopwatch hands that move independently of the hands for time display.

- After the stopwatch is started, the stopwatch 1/20 second hand moves for about 10 minutes and automatically stops at "0" position. When split time is measured or the measurement is stopped, it moves to indicate the elapsed 1/20 seconds.
- Split time measurement is available.

[How to read the stopwatch hands]

The time measured is indicated by the two stopwatch hands (stopwatch 1/20 second, second, minute and hour hands).

Stopwatch 1/20 second hand
(Elapsed time less than 1 second)



Stopwatch second hand
(Elapsed seconds)

Stopwatch hour hand

Stopwatch minute hand (Elapsed hours and minutes: Read the hands as you read the hour and minutes of conventional analogue watches.)

1 hour, 30 minutes and 10.85 seconds

Time measured is indicated by the four stopwatch hands.

<Note on adjusting the stopwatch hand position>

- If the stopwatch hands do not return to "0" position when the stopwatch is reset, follow the procedure in "◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION" to reset them.
- In that case, be sure to adjust the hands for time display to the current time.

[Notes on the movement of the stopwatch 1/20 second hand]

- After the stopwatch is started, the stopwatch 1/20 second hand moves for about 10 minutes and automatically stops at "0" position.
- When split time is measured or the measurement is stopped, it moves to indicate the elapsed 1/20 seconds.

- After split time is released or the measurement is restarted, it moves for about 10 minutes and stops automatically.
- In the same manner, if the stopwatch is stopped and restarted repeatedly or split time is measured and released repeatedly, it moves for about 10 minutes and stops automatically.

■ How to reset the stopwatch

- When the stopwatch hands are counting:
 - (1) Press button (A) to stop the stopwatch.
 - (2) Press button (B) to reset the stopwatch.
- When the stopwatch hands are stopped:

One of the following three stopwatch operations has occurred. Reset the stopwatch accordingly.



[The stopwatch was stopped in "Standard measurement" or "Accumulated elapsed time measurement."]

- (1) Press button (B) to reset the stopwatch.

[Split time was measured and remains displayed "Split time measurement."]

- (1) Press button (B). The split time is released and the stopwatch hands move quickly to indicate the measurement in progress.
- (2) Press button (A) to stop the stopwatch.
- (3) Press button (B) to reset the stopwatch.

[The time of the 2nd competitor was measured in "Measurement of two competitors."]

- (1) Press button (B). The stopwatch hands move quickly and stop.
- (2) Press button (B) to reset the stopwatch.

■ Standard measurement



■ Accumulated elapsed time measurement



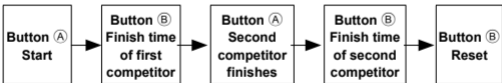
Restarting and stopping the stopwatch can be repeated by pressing button (A).

■ Split (intermediate) time measurement



Measurement and release of the split time can be repeated by pressing button (B).

■ Measurement of two competitors



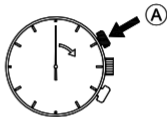
The hands indicate the first competitor's time while the measurements are being taken.

◆ HOW TO USE THE TACHYMETER

Some models may come with a tachymeter scale printed around the bezel or dial. Check your watch to see if it comes with a tachymeter scale, and follow the steps listed below to use it, if it does have one.

A tachymeter is a function that enables users to determine average speed based on a measurement of the amount of time it takes to travel a certain distance (1 km). The tachymeter can also be used to determine the rate of production per unit of time (per hour). (measuring range: maximum 60 seconds)

- (1) Press button (A) at the start point or when a product begins to be made.

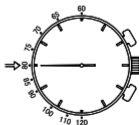


- (2) Press button (A) again once 1 km have been passed or the product is completed.



- (3) Read the numeral on the tachymeter scale at which the stopwatch second hand is pointing.

(In this case, the hand is pointing at 80 on the tachymeter scale, which would give an average speed of 80 km/hr. or a rate of production of 80 units/hr.)



- * The measurement time of the tachymeter is 1 minute or less. Please note that if the measurement time exceeds 1 minute, the average speed or the rate of production per hour cannot be read.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute hand.

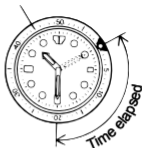
While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute hand and figures on the rotating indicator bezel.

You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.

Rotating indicator bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

ANALOGUE QUARZUHR CHRONOGRAPH <TT(KFB)>

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

◆ SICHERHEITSMABNAHMEN

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.



... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**



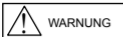
... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**

◆ HANDHABUNG DER UHR

(1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Belästigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Zifferblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.



- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.



- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

(2) Handhabung der Batterie



- ① Lagern Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Säuglingen oder Kleinkindern. Sollte die Batterie versehentlich verschluckt werden, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.
- ② Entnehmen Sie die Batterie nicht aus der Uhr. Wenden Sie sich beim Entfernen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.
- ③ Die Batterie dieser Uhr ist nicht wiederaufladbar und kann daher nicht ein weiteres Mal verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht wieder auf, da sie sich anderenfalls überhitzen oder explodieren kann.
- ④ Es kann zu Hautreizungen oder anderen Symptomen kommen, wenn auslaufende Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut gerät. Lagern Sie entleerte Batterien nicht für eine lange Zeitdauer.

(3) Austauschen der Batterie



- ① Aus entleerten Batterien, die lange in der Uhr verbleiben, kann Batteriesäure auslaufen, was zu Fehlfunktionen führen kann. Tauschen Sie entleerte Batterien so schnell wie möglich aus.
- ② Ersetzen Sie die Batterie der Uhr nur mit dem angegebenen Batterietyp.
- ③ Für den Batterieaustausch sind spezielle Werkzeuge und Techniken usw. notwendig. Eine falsche Polausrichtung beim Einsetzen der Batterie kann zu ihrem Überhitzen oder einer Explosion führen. Wenden Sie sich beim Austauschen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.
- ④ Die Uhr ist mit einer Batterie-Endanzeige ausgestattet. Wenn der kleine Sekundenzeiger bei jeder Bewegung zwei Markierungen vorspringt, weist dies auf das nahende Ende der Batteriegebrauchsdauer hin und die Batterie muss bald ausgetauscht werden. Wenden Sie sich für Hilfe beim Batterieaustausch an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter.

- ⑤ **Notwendige Bedienschritte nach dem Batterieaustausch**
 Nach dem Austausch der Batterie muss der Uhr- und der Stoppuhrzeiger auf die Position 0 gestellt werden.
 (Siehe ♦ **STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER** (Zeiger für Zeitanzeige und Stoppuhrzeiger) für weitere Informationen.)

(4) **Stöße**

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.



(5) **Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(6) **Vibration**

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.



(7) **Temperatur**

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



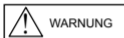
Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

(8) Chemikalien, Gase usw.

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

(9) Über Zubehörteile

Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

(10) Allergische Reaktionen

Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

(11) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt.

Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

(12) Wasserbeständiges Armband

Einige Modelle verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

◆ MERKMALE

Dies ist eine Analoguhr mit Mehrfachanzeigen und Stoppuhrfunktion.

Dies ist eine sehr praktische Mehrfachfunktionsuhr.

- Die aktuelle Zeit wird durch Stunden- und Minutenzeiger und einen kleinen Sekundenzeiger angezeigt.
- Die Stoppuhr kann bis zu 12 Stunden in Schritten von 1/20 Sekunde messen. Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt (Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, Sekunden, Minuten und Stunden). Zwischenzeitmessung ist auch möglich.

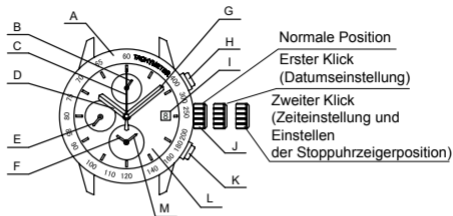
Nach 12 Stunden hält die Stoppuhr automatisch an und wird zurückgestellt.

◆ TECHNISCHE DATEN

- (1) Kristallschwingfrequenz: 32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- (2) Genauigkeit bei Tragen am Handgelenk : (bei einer normalen Temperatur von $<5^{\circ}\text{C}$ bis 35°C) Durchschnittliche Monatsrate: ± 20 sec
- (3) Betriebstemperaturbereich: -5°C bis $+50^{\circ}\text{C}$
- (4) Antriebssystem: Schrittmotor (4 Stück)
- (5) Anzeigesystem:
 - [Zeitfunktion]
 - Stunden- und Minutenzeiger, sowie ein Sekundenzeiger, der sich in Sekundenschritten bewegt.
 - [Stoppuhrfunktion]
 - Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, macht eine Umdrehung in einer Sekunde in Schritten von 1/20 Sekunde.
 - Stoppuhr-Minutenzeiger, macht eine Umdrehung in 60 Minuten in Minutenschritten.
 - Der Sekundenzeiger der Stoppuhr beendet einen gesamten Kreis in 60 Sekunden in 1/5-Intervallen.
 - Stoppuhr-Stundenzeiger, macht eine Umdrehung in 12 Stunden mit Bewegung entsprechend dem Minutenzeiger der Stoppuhr.
- (6) Batterie: Silberoxidbatterie SR927SW ; 1 Stück
- (7) Batterielebensdauer: Etwa 3 Jahre, wenn die Stoppuhr weniger als 2 Stunden pro Tag verwendet wird.
- (8) IC (Integrierter Stromkreis): C-MOS-1C ; 1 Stück

* Änderungen der obigen technischen Daten für Verbesserungen bleiben jederzeit vorbehalten.

◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE



- A: Tachymeterskala
- B: Stoppuhr 1/20-Sekundenzeiger
- C: Sekundenzeiger der Stoppuhr
- D: Stundenzeiger
- E: Kleiner Sekundenzeiger
- F: Stoppuhr-Stundenzeiger
- G: Minutenzeiger
- H: Taste (A)
- I: Datum
- J: Krone
- K: Taste (B)
- L: Ziffernblatt
- M: Stoppuhr-Minutenzeiger

- * Einige Modelle sind eventuell nicht mit einer Tachymeterskala ausgestattet.
- * Die Position der Datumsanzeige unterscheidet sich eventuell bei einigen Modellen.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- (1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.
- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBAREM TASTENRING

Bei manchen Modellen kann der Tastenring (der Ring an der äußeren Peripherie) in Position fixiert werden, indem er fest verschraubt wird.

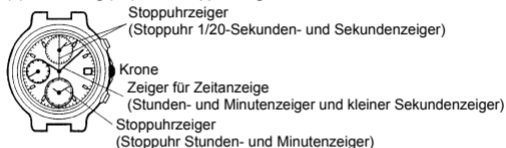
Gehen Sie bei diesem Uhrentyp folgendermaßen vor:

- (1) Wenn die Tasten verwendet werden sollen, drehen Sie den Tastenring zuerst nach links und lösen ihn, bis die Schraube stoppt.
 - * Wenn der Tastenring nicht lose genug ist, können die Tasten möglicherweise nicht verwendet werden. Drehen Sie nicht stärker als notwendig
- (2) Drehen Sie nach dem Ende des Tastengebrauchs den Tastenring nach rechts und ziehen Sie die Schraube bis zum Anschlag fest.
 - * Ziehen Sie sie nicht stärker als notwendig an.

◆ STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER (Zeiger für Zeitanzeige und Stoppuhrzeiger)

Bei dieser Uhr können sowohl die Uhrzeit als auch die Stoppuhrzeiger auf die Nullstellung ("0") gestellt werden, wenn sich die Krone auf der zweiten Stufe befindet. Sobald die Krone auf die zweite Stufe herausgezogen wurde, überprüfen Sie die folgenden zwei Punkte, nehmen Sie eventuell Änderungen vor, und drücken Sie die Krone dann wieder hinein:

- (1) Uhrzeit der normalen Uhr
- (2) Nullstellung ("0") der 4 Stoppuhrzeiger



■ Stellen der Uhr

- (1) Ziehen Sie die Krone zur zweiten Raststellung heraus, wenn der kleine Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Stellung ist. Der kleine Sekundenzeiger wird dann an dieser Position angehalten.



- * Wenn die Stoppuhr läuft, werden die Stoppuhrzeiger automatisch zur Nullstellung ("0") zurückgestellt.

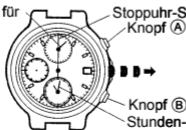
- (2) Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



Stellen Sie die Stoppuhrzeiger nach dem Einstellen der Uhrzeit ebenfalls auf die Nullstellung ("0").
Es wird empfohlen, die Zeiger um einige Minuten vorzustellen, um die möglicherweise erforderliche Zeit für das Hineindrücken der Krone nach Abschluss aller Anpassungen zu berücksichtigen.

- * Achten Sie beim Stellen der vier Zeiger darauf, dass AM/PM (Vormittag/Nachmittag) richtig eingestellt ist. Das Datum wechselt gegen Mitternacht. Sie können die AM/PM-Einstellung (Vormittag/Nachmittag) mit dem 24-Stunden-Zeiger prüfen.
 - * Drehen Sie beim Stellen des Minutenzeigers den Zeiger vier bis fünf Minuten vor die aktuelle Zeit, und drehen Sie ihn dann zur genauen Minute zurück.
- (3) Stellen Sie die vier Zeiger der Stoppuhr auf die Nullstellung ("0") zurück. Drücken Sie die Taste **(A)** für 2 Sekunden, um den einzustellenden Minutenzeiger der Stoppuhr zu wählen.

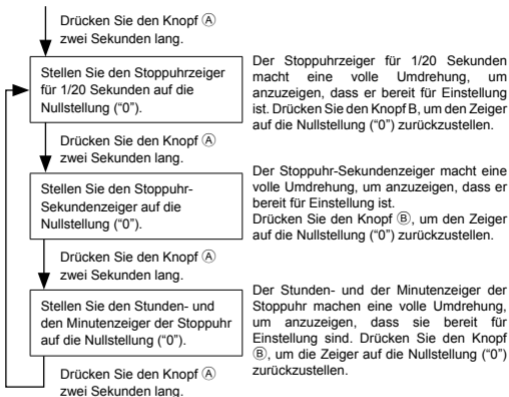
Stoppuhrzeiger für
1/20 Sekunden



Stoppuhr-Sekundenzeiger
Knopf **(A)**
Knopf **(B)**
Stunden- und Minutenzeiger
der Stoppuhr

Drücken Sie Knopf **(B)** wiederholt, um den gewählten Zeiger der Stoppuhr auf die Nullstellung ("0") zurückzustellen.

Wenn der Knopf **(B)** gedrückt gehalten wird, bewegt sich der Zeiger schnell.



(4) Drücken Sie nach Beendigung aller Einstellungen die Krone beim Zeitzeichen wieder zur Normalposition zurück.

* Stellen Sie sicher, dass der Stunden- und der Minutenzeiger die aktuelle Zeit anzeigen, und drücken Sie dann die Krone zur Normalposition zurück.

◆ EINSTELLEN DES DATUMS

- Achten Sie darauf, die Uhr zu stellen, bevor Sie das Datum einstellen.
- Am 1. März und nach Monaten mit 30 Tagen muss das Datum eingestellt werden.

(1) Ziehen Sie die Krone zur ersten Raststellung heraus.



(2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum zu stellen.

- * Stellen Sie das Datum nicht zwischen **21:00 Uhr abends und 1:00 Uhr** morgens ein, da sonst das Datum möglicherweise nicht korrekt umgeschaltet wird. Wenn es erforderlich ist, das Datum während dieser Zeit umzuschalten, so stellen Sie zuerst die Uhr auf eine Zeit außerhalb dieses Bereiches, stellen Sie das Datum ein, und stellen Sie dann die Uhr wieder auf die aktuelle Zeit.

(3) Drücken Sie die Krone nach Beendigung aller Einstellungen wieder zur Normalposition zurück.

◆ VERWENDUNG DER STOPPUHR

- Die Stoppuhr kann bis zu 12 Stunden in Schritten von 1/20 Sekunde messen. Nach 12 Stunden hält sie automatisch an.
- Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt, die sich unabhängig von den Zeigern für die Zeitanzeige bewegen.
- Nach dem Start der Stoppuhr bewegt sich der Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden etwa 10 Sekunden lang und hält dann automatisch an der Nullstellung ("0") an. Bei Zwischenzeitmessung und bei angehaltener Messung bewegt er sich, um die verstrichenen 1/20 Sekunden anzuzeigen.
- Zwischenzeitmessung ist möglich.

[Ablesen der Stoppuhrzeiger]

Die gemessene Zeit wird anhand der zwei Stoppuhrzeiger (Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, Sekunden, Minuten und Stunden) angezeigt.



1 Stunde, 30 Minuten und 10,85 Sekunden

Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt.

<Hinweise zum Stellen der Stoppuhrzeiger>

- Wenn die Zeiger der Stoppuhr bei der Rückstellung nicht zur Nullstellung ("0") zurückzukehren, so befolgen Sie das Verfahren in "◆ STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER", um die Zeiger zurückzustellen.
- Achten Sie in diesem Fall darauf, die Zeiger für die Zeitanzeige auf die aktuelle Zeit zu stellen.

[Hinweise zur Bewegung des Stoppuhrzeigers für 1/20 Sekunden]

- Nach dem Start der Stoppuhr bewegt sich der Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden etwa 10 Sekunden lang und hält dann automatisch an der Nullstellung ("0") an.
- Bei Zwischenzeitmessung und bei angehaltener Messung bewegt er sich, um die verstrichenen 1/20 Sekunden anzuzeigen.
- Nach Freigabe einer Zwischenzeit oder Neustart der Messung bewegt er sich etwa 10 Minuten lang und hält dann automatisch an.
- Wenn die Stoppuhr wiederholt gestoppt und gestartet oder die Zwischenzeit wiederholt gemessen und freigegeben wird, so läuft die Uhr in der gleichen Weise 10 Minuten lang und hält dann automatisch an.

■ Rückstellung der Stoppuhr

- Wenn sich die Zeiger der Stoppuhr bewegen:

- (1) Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
- (2) Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.



- Wenn die Zeiger der Stoppuhr angehalten sind:

Eine der drei folgenden Stoppuhrtätigkeiten ist eingetreten. Stellen Sie die Stoppuhr entsprechend zurück.

[Die Stoppuhr ist bei "Standardmessung" oder "kumulativer Messung" angehalten worden]

- (1) Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

[Eine Zwischenzeit wurde gemessen und bleibt angezeigt.
"Zwischenzeitmessung"]

- (1) Drücken Sie den Knopf (B). Die Zwischenzeit wird freigegeben und die Stoppuhrzeiger bewegen sich schnell, um anzuzeigen, dass gemessen wird.
- (2) Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
- (3) Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

[Die Zeit des zweiten Wettbewerbsbeteiligten wurde durch "Messen für zwei Wettbewerbsbeteiligten" gemessen]

- (1) Drücken Sie den Knopf (B). Die Zeiger der Stoppuhr bewegen sich schnell und halten dann an.
- (2) Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

■ Standardmessung

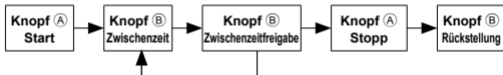


■ Gesamte verstrichene Zeitmessung



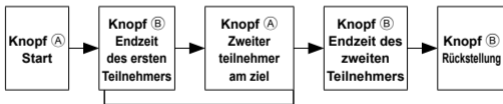
Neustart und Stopp der Stoppuhr können durch Drücken von Knopf (A) wiederholt werden.

■ Zwischenzeitmessung



Messen und Freigabe der Zwischenzeit können durch Drücken von Knopf (B) wiederholt werden.

■ Messen für zwei Wettbewerbsteilnehmer



Die Zeiger zeigen die Zeit des ersten Teilnehmers an, während weiterhin gemessen wird.

◆ VERWENDEN DES TACHYMETERS

Bei manchen Modellen ist eine Tachymeterskala auf der Lunette oder dem Ziffernblatt aufgedruckt. Überprüfen Sie Ihre Uhr auf das Vorhandensein einer Tachymeterskala und folgen Sie, falls vorhanden, zur Verwendung den unten stehenden Schritten.

Bei einem Tachymeter handelt es sich um eine Funktion, anhand deren ein Anwender eine durchschnittliche Geschwindigkeit berechnen kann, basierend auf der notwendigen Zeit um eine bestimmte Entfernung (1 km) zurückzulegen. Das Tachymeter kann auch zur Berechnung einer Produktionsrate pro Zeiteinheit (pro Stunde) verwendet werden. (Messbereich: max. 60 Sekunden)

- (1) Drücken Sie auf die Taste **(A)** am Startpunkt oder beim Produktionsstart.

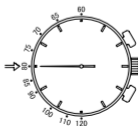


- (2) Drücken Sie die Taste **(A)** erneut, sobald 1 km verstrichen oder das Produkt fertiggestellt wurde.



- (3) Lesen Sie die Zahl am Tachymeter Skala, auf die der Sekundenzeiger der Stoppuhr zeigt, ab.

(In diesem Fall zeigt der Zeiger auf 80 auf der Tachymeterskala, was auf eine durchschnittliche Geschwindigkeit von 80 km/h oder eine Produktionsrate von 80 Einheiten/Stunde verweist.)



- * Die Zeitmessung des Tachymeters ist auf eine Minute oder weniger begrenzt.
Bitte beachten Sie, dass die durchschnittliche Geschwindigkeit oder die Produktionsrate pro Stunde nicht abgelesen werden kann, wenn die Zeitmessung 1 Minute übersteigt.

◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

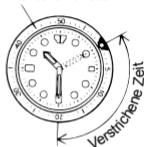
Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.

Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

- * Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.

Drehbare Lünette



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.

OROLOGIO CRONOGRIFO AL QUARZO ANALOGICO <TT(KFB)>

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

◆ CURA DELL'OROLOGIO

(1) Resistenza all'acqua

Tipo		Condizioni di impiego	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
		Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immersioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.



- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffice e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o flussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

(2) Trattamento della batteria



- ① Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. Nel caso la batteria venga ingerita accidentalmente, rivolgersi immediatamente a un medico.
- ② Non rimuovere la batteria dall'orologio. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri rimuovere la batteria.
- ③ La batteria utilizzata in questo orologio non è una batteria ricaricabile, quindi non può essere ricaricata e riutilizzata. Non tentare di caricare la batteria, altrimenti questa potrebbe surriscaldarsi o esplodere.
- ④ Se la pelle dovesse venire a contatto con i fluidi della batteria, ciò potrebbe provocare un arrossamento cutaneo. Non lasciare batterie esaurite all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo.

(3) Sostituzione della batteria



- ① Se si lascia la batteria esaurita all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo ciò potrebbe provocare fuoriuscite di acido e conseguenti malfunzionamenti. Assicurarsi di sostituire al più presto le batterie esaurite.
- ② Sostituire la batteria dell'orologio solo con una del tipo specificato.
- ③ La sostituzione della batteria richiede l'utilizzo di strumenti speciali, tecniche, ecc. Se durante l'inserimento della batteria le polarità vengono invertite, ciò potrebbe provocare il surriscaldamento o l'esplosione della batteria. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri sostituire la batteria.

- ④ L'orologio è dotato di un indicatore della durata della batteria. Se la lancetta piccola dei secondi inizia a saltare ad intervalli di due secondi a scatto, significa che la batteria è quasi scarica ed è necessario sostituirla. Contattare immediatamente il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza per la sostituzione della batteria.
- ⑤ Procedura da seguire dopo la sostituzione della batteria
Dopo aver sostituito la batteria, assicurarsi di regolare le lancette dell'ora e del cronometro sulla posizione "0".
(Per maggiori informazioni, fare riferimento a **◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO** (Lancette per indicazione delle ore e lancette per il cronometro)).

(4) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



(5) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(6) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.



(7) Temperatura

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.



Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

(8) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

(9) Informazioni sugli accessori

Non tentare di disassemblare o modificare l'orologio.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

(10) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

(11) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di alcuni modelli sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

(12) Cinturino impermeabile

Alcuni modelli impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

◆ CARATTERISTICHE PECULIARI

Questo è un orologio a lettura analogica con multi-display e funzione di cronometro. È un orologio con molte funzioni, tutte di grande utilità.

- L'ora corrente è indicata con le lancette delle ore e dei minuti e una lancetta piccola per i secondi.
- Il cronometro può misurare fino a 12 ore con incrementi di 1/20 di secondo. Il tempo misurato viene indicato mediante le quattro lancette del cronometro (lancette di cronometro per 20simi di secondo, secondi, minuti e ore). È possibile anche la misura di tempi intermedi (parziali).

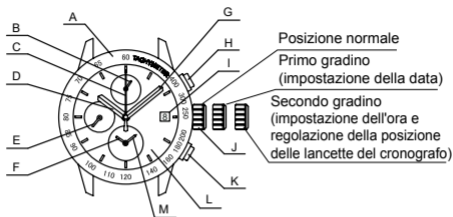
Dopo 12 ore il cronometro si ferma e azzerà, automaticamente.

◆ DATI CARATTERISTICI

- (1) Frequenza dell'oscillatore a cristallo: 32.768 Hz (Hz = Oscillazioni al secondo)
- (2) Precisione orologio portato al polso: (a temperatura normale $<5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}>$) Errore medio mensile: ± 20 sec.
- (3) Limiti temperatura d'uso: $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
- (4) Sistema d'azionamento: Motore a passo (4 unità)
- (5) Sistema di visualizzazione:
 [Funzione tempo] lancette di ore e minuti con una lancetta piccola per i secondi che si sposta a intervalli di un secondo.
 [Funzione cronometro]
 La lancetta dei 20simi di secondo del cronometro fa un giro completo in un secondo a intervalli di 1/20 di secondo.
 La lancetta dei minuti del cronometro fa un giro completo in 60 minuti a intervalli di un minuto.
 La lancetta dei secondi del cronometro effettua un giro completo in 60 secondi ad intervalli di 1/5 sec..
 La lancetta delle ore del cronometro fa un giro completo in 12 ore spostandosi concordemente insieme alla lancetta dei minuti del cronometro.
- (6) Batteria: Batteria all'ossido d'argento SR927SW ; 1 unità
- (7) Durata di vita della batteria: Circa 3 anni se il cronometro viene usato per meno di 2 ore al giorno
- (8) IC (Circuito integrato): C-MOS-1C ; 1 unità

- * I dati caratteristici sopra sono soggetti a variazioni per miglioramento, senza Preavviso

◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI



- A: Scala del tachimetro
- B: Lancetta del cronografo (ventesimi di secondo)
- C: Lancetta dei secondi del cronometro
- D: Lancetta delle ore
- E: Lancetta piccola dei secondi
- F: Lancetta delle ore del cronometro
- G: Lancetta dei minuti
- H: Tasto (A)
- I: Data
- J: Corona
- K: Tasto (B)
- L: Quadrante
- M: Lancetta dei minuti del cronografo

* Alcuni modelli non sono dotati di scala del tachimetro.

* La posizione dell'indicatore della data varia da modello a modello.

◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senza svitarla (Modello di tipo con corona ad avvvitamento).

Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

- (1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentare l'avvitamento.
- (2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvvitata saldamente.

◆ MODELLI CON ANELLO DI PROTEZIONE AD AVVITAMENTO

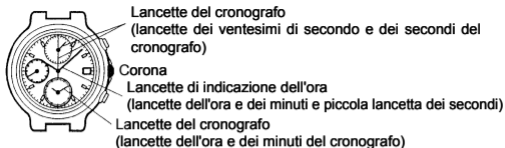
Alcuni modelli possono avere una configurazione che permette di bloccare (fissare) l'anello (anello più esterno) avvvitandolo fino a che non si blocca. Utilizzare la seguente procedura per questo tipo di orologi.

- (1) Se si desidera utilizzare i pulsanti, svitare l'anello verso sinistra e allentarlo fino a fine corsa.
 - * Potrebbe non essere possibile utilizzare i pulsanti se l'anello non è allentato abbastanza. Prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva quando si svita l'anello.
- (2) Dopo aver utilizzato i pulsanti, ruotare l'anello verso destra e serrarlo saldamente fino a fine corsa.
 - * Prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva quando si serra l'anello.

◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO (Lancette per indicazione delle ore e lancette per il cronometro)

Questo orologio è stato progettato in modo che sia la regolazione delle ore che l'aggiustamento delle posizioni delle lancette del cronometro possano essere eseguite entrambe utilizzando la corona dopo averla portata nella posizione del secondo click. Una volta estratta la corona nella posizione del secondo click, verificare le regolazioni elencate di seguito e, se necessario, modificarle, quindi spingere nuovamente la corona all'interno.

- (1) Ora dell'orologio di base
- (2) Posizione "0" delle 4 lancette del cronometro



■ Come regolare l'orologio sull'ora esatta

- (1) Estrarre la corona fino al secondo click quando la lancetta piccola dei secondi si trova nella posizione delle ore 12 esatte.
La lancetta piccola dei secondi si ferma in quella posizione.



- * Se il cronometro sta misurando, le lancette del cronometro ritornano automaticamente in posizione "0".

- (2) Ruotare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora esatta corrente.

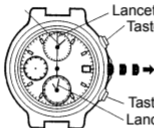


Dopo aver impostato l'ora, portare le lancette del cronografo in posizione "0". Si consiglia di impostare le lancette alcuni minuti avanti l'ora corrente in quanto è necessario considerare il tempo necessario per spingere nuovamente la corona all'interno, dopo aver completato tutte le regolazioni.

- * Quando si sistema la lancetta delle ore, controllare che l'impostazione AM/PM sia corretta. La data cambia a mezzanotte circa. È possibile verificare se l'ora è AM o PM con la lancetta delle 24 ore.
- * Quando si regola la lancetta dei minuti, posizionarla dapprima 4 o 5 minuti avanti l'ora desiderata e poi riportarla indietro sull'esatta posizione dei minuti.

- (3) Azzerare le quattro lancette del cronometro sulla posizione "0".
Premere il tasto (A) per 2 secondi per selezionare la lancetta dei minuti del cronometro che si desidera regolare.

Lancetta dei
20simi di
secondo del
cronometro



Lancetta dei secondi del cronometro

Tasto (A)

Tasto (B)

Lancette delle ore e dei minuti del
cronometro

Premere il tasto **(B)** ripetutamente per riportare in posizione "0" la lancetta di cronometro selezionata. Mantenendo il tasto **(B)** premuto lo spostamento avviene rapidamente.

↓ Premere il tasto **(A)** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" la lancetta dei 20simi di secondo.

La lancetta dei 20simi di secondo del cronometro fa un giro completo a indicare che è pronta per la regolazione. Premere il tasto **(B)** per riportarla in posizione "0".

↓ Premere il tasto **(A)** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" la lancetta dei secondi.

La lancetta dei secondi del cronometro fa un giro completo a indicare che è pronta per la regolazione. Premere il tasto **(B)** per riportarla in posizione "0".

↓ Premere il tasto **(A)** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" le lancette delle ore e dei minuti.

Le lancette delle ore e dei minuti del cronometro fanno un giro completo a indicare che sono pronte per la regolazione. Premere il tasto **(B)** per riportarle in posizione "0".

Premere il tasto **(A)** per 2 secondi.

(4) Quando tutte le regolazioni sono state completate, spingere indietro la corona riportandola in posizione normale in accordo con un segnale orario.

* Controllare che le lancette delle ore e dei minuti per la visualizzazione dell'ora corrente indichino l'ora esatta e poi spingere indietro la corona nella sua posizione normale.

◆ COME IMPOSTARE LA DATA

- Prima d'impostare la data bisogna regolare l'ora esatta.
- È necessario regolare la data il primo giorno di marzo e mesi successivi i mesi di 30 giorni.

(1) Tirez la couronne sur le premier cran.



(2) Girare la corona in senso orario per impostare la data.

- * Non impostare la data tra le **9:00 p.m. e le 1:00 a.m.** Altrimenti il cambio data potrebbe non avvenire correttamente. Se è necessario impostare la data durante quel periodo di tempo, spostare prima l'orologio su un'ora fuori da quell'arco di tempo, procedere all'impostazione della data e poi regolare di nuovo l'orologio sull'ora esatta corrente.

(3) Dopo aver completato tutte le regolazioni, spingere indietro la corona nella sua posizione normale.

◆ COME USARE IL CRONOMETRO

- Il cronometro può misurare fino a 12 ore in incrementi di 1/20 di secondo. Dopo 12 ore, si ferma automaticamente.
- Il tempo misurato è indicato mediante le quattro lancette di cronometro che si muovono in modo indipendente da quelle per l'indicazione dell'ora.
- Dopo l'avvio del cronometro, la lancetta dei 20simi di secondo del cronometro si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente, nella posizione "0". Quando è stato misurato un tempo parziale, o la misura viene fermata, si sposta per indicare i 20simi di secondo trascorsi.
- È disponibile il tempo parziale misurato.

[Come leggere le lancette del cronometro]

La misura del tempo viene indicata con le lancette dei secondi e dei minuti del cronometro (lancette dei 20simi di secondo, dei secondi, dei minuti e delle ore).

Lancetta dei 20simi di secondo del cronometro (Tempo trascorso inferiore a 1 secondo)



Lancetta dei secondi del cronometro (Secondi trascorsi)

Lancetta delle ore del cronometro

Lancetta dei minuti del cronometro (Ore e minuti trascorsi: Leggere le lancette come si leggono le ore e i minuti dei tradizionali orologi analogici.)

1 ora, 30 minuti e 10,85 secondi

Il tempo misurato è indicato dalle quattro lancette del cronometro.

<Nota per la regolazione della posizione delle lancette del cronometro>

- Se le lancette del cronometro non ritornano in posizione "0" quando l'orologio viene inizializzato, seguire la procedura in "◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO" per riportarle in posizione "0".
- In questo caso, non mancare di regolare le lancette d'indicazione dell'ora sull'ora esatta corrente.

[Note sul movimento della lancetta dei 20simi di secondo del cronometro]

- Dopo l'avvio del cronometro, la lancetta dei 20simi di secondo del cronometro si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente, nella posizione "0".
- Quando è stato misurato un tempo parziale, o la misura viene fermata, si sposta per indicare i 20simi di secondo trascorsi.
- Dopo il rilascio del tempo parziale, o la ripresa della misurazione, si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente.
- Allo stesso modo, se il cronometro viene fermato e riavviato ripetutamente, o il tempo parziale viene misurato e rilasciato ripetutamente, si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente.

■ Come inizializzare il cronometro

- Quando le lancette del cronometro stanno contando:

- (1) Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.
- (2) Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.



- Quando le lancette del cronometro sono ferme: si è verificata una delle seguenti tre operazioni di cronometro. Inizializzare il cronometro secondo il caso.

[Il cronometro è stato fermato durante "Misurazione standard" o "Misurazione di tempo trascorso accumulato".]

- (1) Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Veniva misurato il tempo parziale e rimane visualizzato "Split time measurement (Misurazione del tempo parziale)".]

- (1) Premere il tasto (B). Il tempo parziale è rilasciato e le lancette del cronometro si muovono rapidamente indicare la misurazione in corso.
- (2) Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.
- (3) Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Il tempo del secondo concorrente era misurato in "Misurazione di due concorrenti".]

- (1) Premere il tasto (B). Le lancette del cronometro si muovono rapidamente e si fermano.
- (2) Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

■ Misurazione standard

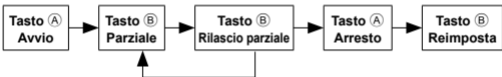


■ Misurazione del tempo trascorso accumulato



Per riavviare e fermare il cronometro, ripetutamente, premere il tasto (A).

■ Misurazione del tempo parziale (intermedio)



Per misurare e rilasciare il tempo parziale, ripetutamente, premere il tasto (B).

■ Misurazione di due concorrenti



Le lancette indicano il tempo del primo concorrente mentre vengono prese le misurazioni.

◆ USO DEL TACHIMETRO

In alcuni modelli la scala del tachimetro stampata intorno alla ghiera o al quadrante potrebbe non essere disponibile. Verificare se il proprio orologio dispone di una scala del tachimetro e seguire la seguente procedura per usarla.

Il tachimetro è una funzione che consente all'utente di determinare la velocità media basata sulla misurazione del tempo necessario per percorrere una distanza determinata (1 km). Il tachimetro può anche essere utilizzato per determinare il tasso di fabbricazione di un prodotto per unità di tempo (per ora). (Intervallo di misurazione: massimo 60 secondi)

- (1) Premere il tasto **(A)** nel punto di inizio o quando viene iniziata la fabbricazione di un prodotto.

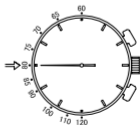


- (2) Premere di nuovo il tasto **(A)** quando è stato percorso 1 km oppure quando il prodotto è stato completato.



- (3) Leggere il numero sul tachimetro (scala) indicato dalla lancetta dei secondi del cronometro.

(In questo caso, la lancetta segna 80 sulla scala del tachimetro, che equivale a una velocità media di 80 km/h o ad un tasso di fabbricazione di 80 unità/h)



- * La misurazione del tempo del tachimetro è limitata a 1 minuto massimo. Se il tempo della misurazione supera il minuto, non sarà possibile determinare la velocità media o la velocità di produzione per ora.

◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE CON INDICATORE

Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di una lunette rotante con indicatore rotante.

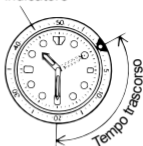
Ruotare la lunette sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti.

È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante.

Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.

Lunetta rotante con indicatore



La figura precedente mostra che dalle 10:10 sono trascorsi 20 minuti.

* A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

RELOJ CRONÓGRAFO ANALÓGICO DE CUARZO <TT(KFB)>

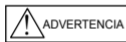
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

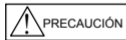
Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



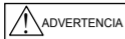
...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Manipulación de la pila



- ① Guarde la pila fuera del alcance de los niños y lactantes. En caso de ingesta accidental, acuda al médico inmediatamente.
- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

(3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.
- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila, pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.
- ④ El reloj está equipado con un indicador de final de pila. Si el segundero avanza dos marcas en cada movimiento, es un indicador de que la pila está a punto de agotarse y necesitará que se cambie. Póngase en contacto con el establecimiento de compra o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT para obtener ayuda sobre la sustitución de la pila.

- ⑤ Tras cambiar la pila, siga los siguientes pasos
Después de cambiar la pila, ponga el reloj en hora y las manecillas del cronómetro en la posición "0".
(Si desea más información, consulte ♦ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO (Manecillas para la indicación de la hora y del cronómetro).)

(4) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



(5) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



(7) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

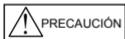
(9) Acerca de los accesorios

No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(10) Reacciones alérgicas

Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(12) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CARACTERÍSTICAS

Éste es un reloj analógico con indicación múltiple que se caracteriza por su función de cronómetro. Es un reloj con múltiples funciones muy conveniente.

- La hora actual se indica mediante las manecillas de la hora y los minutos y una manecilla pequeña de segundos.
- El cronómetro podrá medir hasta 12 horas en incrementos de 1/20 segundos. El tiempo medido se indica mediante las cuatro manecillas del cronómetro (manecillas de 1/20 segundos, segundos, minutos, y horas). También es posible realizar la medición de tiempo parcial.

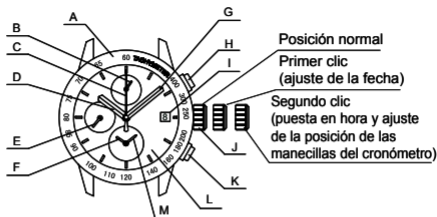
Después de 12 horas, el cronómetro se repondrá y parará.

◆ ESPECIFICACIONES

- (1) Frecuencia del oscilador de crista: 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)
- (2) Precisión del reloj de pulsera: (a temperatura normal <5 a 35°C>)
Variación media mensual: ± 20 seg.
- (3) Gama de temperaturas de funcionamiento: -5 a 50°C
- (4) Sistema de accionamiento: Motor paso a paso (4 piezas)
- (5) Sistema de visualización:
[Función de hora]
Manecillas de la hora y los minutos con una manecilla pequeña de los segundos que se mueve a intervalos de un segundo.
[Función de cronómetro]
Manecilla de 1/20 segundos que da una vuelta completa en un segundo a intervalos de 1/20 segundos.
Manecilla de minutos que da una vuelta completa en 60 minutos a intervalos de un minuto.
El segundero del cronómetro da una vuelta completa en 60 segundos en intervalos de 1/5.
Manecilla de horas que da una vuelta completa en 12 horas moviéndose de acuerdo con la manecilla de los minutos.
- (6) Pila: Pila de óxido de plata SR927SW ; 1 pieza
- (7) Duración de la pila: Aprox. 3 años si utiliza el cronómetro durante menos de 2 horas al día.
- (8) Circuito integrado (IC): C-MOS-1C ; 1 pieza

* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambio sin previo aviso por motivos de mejora.

◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES



- A: Escala de taquímetro
- B: Manecilla de 1/20 segundos del cronómetro
- C: Segundero del cronómetro
- D: Horario
- E: Segundero pequeño
- F: Minutero del cronómetro
- G: Minutero
- H: Botón (A)
- I: Fecha
- J: Corona
- K: Botón (B)
- L: Dial
- M: Manecilla de los minutos del cronómetro

* Algunos modelos pueden no incluir escalas de taquímetro.

* La posición del indicador de fecha puede variar en algunos modelos.

◆ **MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA**

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
- (2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

◆ **MODELOS CON CORONA DE ANILLO CON BOTÓN ROSCADO**

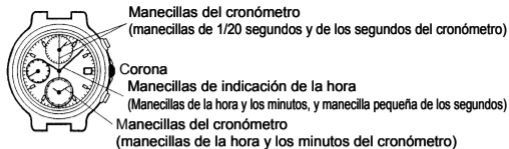
Algunos modelos pueden presentar una configuración que permite bloquear (fijar) el anillo con botón (el anillo más periférico) girándolo hasta enroscarlo. Para estos modelos, siga estas instrucciones:

- (1) Si quiere usar los botones, gire el anillo con botón hacia la izquierda y aflójele hasta que se detenga.
 - * Si el anillo no está lo suficientemente desenroscado, puede que los botones no puedan usarse. Sin embargo, no lo gire a la fuerza.
- (2) Cuando haya terminado de usar los botones, gire el anillo hacia la derecha y enrósquelo firmemente hasta que se detenga.
 - * Sin embargo, no lo gire ni lo apriete a la fuerza.

◆ **AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO (Manecillas para la indicación de la hora y del cronómetro)**

Este reloj permite ajustar las manecillas de la hora y del cronómetro en la posición "0" con la corona en la segunda posición de chasquido. Una vez extraída la corona hasta el segundo chasquido, compruebe los dos siguientes elementos y, si fuera necesario, realice los ajustes y devuelva la corona a su posición normal.

- (1) Hora del reloj básico
- (2) Posición "0" de las 4 manecillas del cronómetro



■ Forma de ajustar la hora

- (1) Extraiga la corona hasta la posición del segundo chasquido cuando la manecilla pequeña de los segundos esté en la posición de las 12 en punto.

La manecilla pequeña de los segundos se parará en tal punto.

Manecilla
pequeña de
los segundos



- * Si el cronómetro está midiendo, las manecillas del mismo se repondrán a la posición "0".

- (2) Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos a la hora actual.



Después de haber ajustado la hora, ajuste también las manecillas del cronómetro a la posición "0".

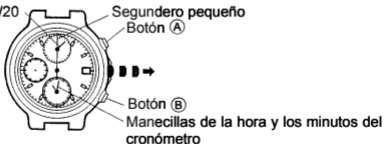
Se recomienda que las manecillas se ajusten a la hora unos cuantos minutos después de la hora actual, teniendo en cuenta el tiempo que se requiere para devolver la corona a su posición una vez completados todos los ajustes.

- * Cuando ajuste la manecilla de la hora, ajuste correctamente la indicación AM/ PM. La fecha cambia alrededor de la media noche. Puede comprobar AM y PM con la manecilla de 24 horas.
- * Cuando ajuste la manecilla de los minutos, muévala 4 o 5 minutos más de la hora actual, y después devuélvala a los minutos exactos.

- (3) Reponga las manecillas del cronómetro a la posición "0".

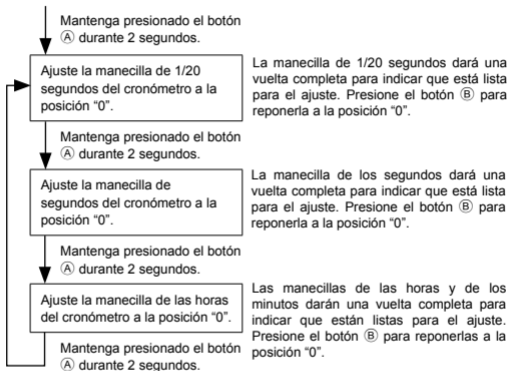
Pulse el botón (A) durante dos segundos para seleccionar el minuterero que dese ajustar.

Manecilla de 1/20 segundos del cronómetro



Presione repetidamente el botón (B) para reponer la manecilla seleccionada del cronómetro a la posición "0".

Si mantiene presionado el botón (B), la manecilla se moverá rápidamente.



(4) Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal al escuchar una señal horaria.

* Compruebe que las manecillas de las horas y los minutos estén indicando la hora actual, y devuelva la corona a su posición normal.

◆ AJUSTE DE LA FECHA

- Antes de ajustar la fecha, cerciórese de haber ajustado la hora.
- Usted tendrá que ajustar la fecha el uno de marzo y los meses siguientes de 30 días.

(1) Extraiga la corona hasta el primer chasquido.



(2) Gire la corona hacia la derecha para ajustar la fecha.

- * No ajuste la fecha entre las **9:00 p.m. y la 1:00 a.m.** De lo contrario, la fecha podría no cambiar correctamente. Cuando sea necesario ajustar la fecha durante tal período, cambie en primer lugar la hora a otra, ajuste la fecha, y después ajuste correctamente la hora.

(3) Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal.

◆ FORMA DE UTILIZAR EL CRONÓMETRO

- El cronómetro podrá medir hasta 12 horas en incrementos de 1/20 segundos. Después de 12 horas, se parará automáticamente.
- El tiempo medido se indicará mediante las cuatro manecillas del cronómetro que se moverán independientemente de las manecillas de indicación de la hora.
- Después de haber puesto en marcha el cronómetro, la manecilla de 1/20 segundos del mismo se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente en la posición "0". Cuando mida tiempo parcial, o pare la medición, se moverá para indicar el transcurso de 1/20 segundos.
- Usted podrá medir tiempo parcial.

[Forma de leer las manecillas del cronómetro]

El tiempo medido se indicará mediante las dos manecillas del cronómetro (manecillas de 1/20 segundos, de segundos, de minutos, y de horas).

Manecilla de 1/20 segundos del cronómetro (Tiempo transcurrido inferior a 1 segundo)



Manecilla de segundos del cronómetro

Manecilla de horas del cronómetro

Manecilla de los minutos del cronómetro (Horas y minutos transcurridos: Lea las manecillas como

en los relojes analógicos convencionales.)

1 hora, 30 minutos, y 10,85 segundos

El tiempo medido se indicará mediante las manecillas del cronómetro.

<Notas sobre el ajuste de la posición de las manecillas del cronómetro>

- Si las manecillas del cronómetro no vuelven a la posición "0" cuando reponga el cronómetro, realice el procedimiento de "◆ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO" para reajustar las manecillas.
- En este caso, cerciórese de ajustar las manecillas para la indicación de la hora actual.

[Notas sobre el movimiento de la manecilla de 1/20 segundos del cronómetro]

- Después de haber puesto en funcionamiento el cronómetro, la manecilla de 1/20 segundos del mismo se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente en la posición "0".
- Cuando mida tiempo parcial, o pare la medición, se moverá para indicar el transcurso de 1/20 segundos.
- Después de haber desactivado el tiempo parcial o de haber reiniciado la medición, la manecilla se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente.

- De la misma forma, si para y reinicia repetidamente el cronómetro, o si inicia y desactiva repetidamente la medición de tiempo parcial, se moverá durante unos 10 minutos y después se parará automáticamente.

■ Forma de reponer el cronómetro

- Cuando las manecillas del cronómetro estén contando:

- (1) Presione el botón (A) para parar el cronómetro.
- (2) Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.



- Cuando las manecillas del cronómetro estén paradas:

Se habrá realizado alguna de una de lastres operaciones del cronómetro siguientes. Reponga el cronómetro en consecuencia.

[El cronómetro se paró en la "Medición estándar" o en la "Medición del tiempo transcurrido acumulado".]

- (1) Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

[Se midió tiempo parcial y permanece indicado "Medición de tiempo parcial".]

- (1) Presione el botón (B). La medición de tiempo parcial se desactivará y las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente para indicar que está realizándose la medición.
- (2) Presione el botón (A) para parar el cronómetro.
- (3) Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

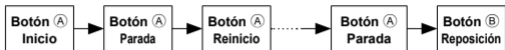
[El tiempo del segundo competidor se midió en "Medición de dos competidores".]

- (1) Presione el botón (B). Las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente y se pararán.
- (2) Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

■ Medición estándar

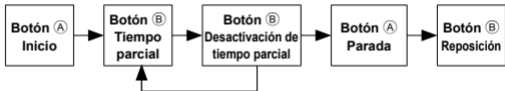


■ Medición del tiempo transcurrido acumulado



El reinicio y la parada del cronómetro podrán repetirse presionando el botón A.

■ Medición de tiempo parcial (intermedio)



La medición y la desactivación del tiempo parcial podrá repetirse presionando el botón B.

■ Medición de dos competidores



Las manecillas indican el tiempo del primer competidor mientras se sigue midiendo.

◆ USO DEL TAQUÍMETRO

Algunos modelos vienen con una escala de taquímetro impresa alrededor del bisel o del dial. Compruebe si su reloj está provisto de escala de taquímetro y, en caso de que la incluya, siga los pasos que se describen a continuación para usarla.

El taquímetro permite al usuario determinar la velocidad media, basada en la medición del tiempo que se tarda en recorrer una distancia determinada (1 km). El taquímetro también puede usarse para determinar la tasa de producción por unidad de tiempo (por hora). (Intervalo de medición: hasta 60 segundos)

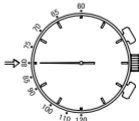
(1) Pulse el botón **(A)** en el punto de inicio o cuando un producto comience a fabricarse.



(2) Vuelva a pulsar el botón **(A)** cuando se haya recorrido 1 km o cuando se haya terminado el producto.



(3) Lea el número del taquímetro (escala) al que apunta el segundero del cronómetro. (En este caso, la manecilla apunta a 80 en la escala de taquímetro, lo que daría una velocidad de 80 km/h o una tasa de producción de 80 unidades/hora)



* El tiempo de medición del taquímetro es 1 minuto o menos. Observe que si el tiempo de medición excede 1 minuto, no se puede leer la velocidad media o el porcentaje de producción por hora.

◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

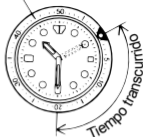
Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

- * Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

Bisel giratorio



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ ХРОНОГРАФ <ТТ(КФВ)>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

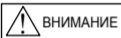
(1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации	Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
		Водонепроницаемые	Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	✗	✗	✗	✗	✗
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	✗	○	✗	✗	✗	✗
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	✗	○	○	✗	✗	✗
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	✗	○	○	○	✗	✗
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	✗	○	○	○	○	✗
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	✗	○	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



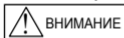
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Батарейка



- ① Не давайте батарейку детям. В случае проглатывания батарейки сразу же обращайтесь к врачу.
- ② Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ③ В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- ④ В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

(3) Замена батарейки



- ① Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- ② Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- ③ Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ④ Часы имеют индикатор окончания срока службы батарейки. Если малая секундная стрелка начинает передвигаться на две секунды за раз, это означает, что срок службы батарейки приближается к концу, и ее необходимо заменить.
Для замены батарейки обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ⑤ Что нужно сделать после замены батарейки
После замены батарейки установите время и переведите стрелки секундомера в положение «0».
(Дополнительную информацию см. в разделах **◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА** (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера).)

(4) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

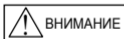
(6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(9) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(10) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(11) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ СВОЙСТВА

Это многодисплейные аналоговые часы, оснащенные функцией секундомера.

Это очень удобные многофункциональные часы.

- Текущее время отображается при помощи часовой и минутной стрелок и малой секундной стрелки.
- Секундомер может измерять до 12 часов с шагом в 1/20 секунды. Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера (1/20-секундная, секундная, минутная и часовая стрелки секундомера). Имеется также функция измерения раздельного времени.

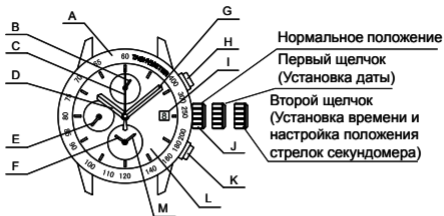
По истечении 12 часов произойдет автоматическая остановка и переустановка секундомера.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота кварцевого генератора: 32 768 Гц (Гц=Колебаний в секунду)
- (2) Точность хода: (при нормальной температуре 5°C~$35^{\circ}\text{C}>)$
Среднемесячный уровень: ± 20 сек.
- (3) Рабочий диапазон температур: -5°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$
- (4) Система привода: Шаговый электродвигатель (4 штуки)
- (5) Система отображения:
[Функция времени]
Часовая и минутная стрелки с малой секундной стрелкой, перемещающейся с интервалом в 1 секунду.
[Функция секундомера]
1/20-секундная стрелка секундомера совершает полный оборот за секунду с интервалом в 1/20 секунды.
Минутная стрелка секундомера совершает полный оборот за 60 минут с интервалом в одну минуту.
Секундная стрелка секундомера проходит полный круг за 60 секунд с интервалом в 1/5 секунды.
Часовая стрелка секундомера совершает полный оборот за 12 часов, перемещаясь в соответствии с минутной стрелкой секундомера.
- (6) Батарейка: Батарейка из оксида серебра SR927SW ; 1 штука
- (7) Срок службы батарейки: Приблизительно 3 года при условии, что секундомер используется менее 2 часов в сутки.
- (8) ИС (Интегральная схема): C-MOS-1C ; 1 штука

* Приведенные выше технические характеристики могут быть изменены с целью улучшения без дополнительного уведомления.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ



- A: шкала тахиметра
B: 1/20-секундная стрелка секундомера
C: секундная стрелка секундомера
D: часовая стрелка
E: малая секундная стрелка
F: Часовая стрелка секундомера
G: минутная стрелка
H: кнопка (A)
I: дата
J: головка
K: кнопка (B)
L: Циферблат
M: Минутная стрелка секундомера

* В некоторых моделях шкала тахиметра может отсутствовать.

* Положение индикатора даты в некоторых моделях может отличаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ С КНОПКАМИ

В некоторых моделях кольцо с кнопками (внешнее кольцо) может фиксироваться путем завинчивания.

Для таких часов поступайте следующим образом.

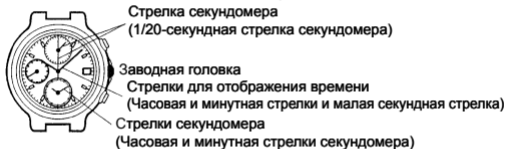
- (1) Если необходимо воспользоваться кнопками, поверните кольцо влево, затем отвинтите его до конца.
 - * Если кольцо отвинчено не до конца, кнопки могут не работать. Не прикладывайте чрезмерную силу при отвинчивании.
- (2) Закончив работу с кнопками, поверните кольцо вправо и завинтите его до конца.
 - * Не прикладывайте чрезмерную силу при завинчивании.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУДОМЕРА (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера)

Эти часы позволяют установить время и стрелки секундомера в положение «0», если головка находится в положении второго щелчка. После перевода головки в положение второго щелчка проверьте и при необходимости отрегулируйте следующие два параметра, после чего вдавите головку обратно.

(1) Время на часах

(2) Положение «0» четырех стрелок секундомера



■ Как установить время

- (1) Вытяните головку в положение второго щелчка при малой секундной стрелке, находящейся в положении 12 часов.
Малая секундная стрелка остановится на месте.



* Если секундомер производит измерение, то стрелки секундомера автоматически переустанавливаются в положение "0".

- (2) Поверните головку так, чтобы установить часовую и минутную стрелку на текущее время.



Установив время, установите стрелки секундомера в положение «0». Рекомендуется установить часы на несколько минут вперед с учетом времени, необходимого на возврат головки в исходное положение после регулировки.

- * При установке часовой стрелки проверьте правильность установки AM (до полудня)/PM (после полудня). Дата сменяется около полуночи. Время до и после полудня определяется 24-часовой стрелкой.
- * При установке минутной стрелки передвиньте ее сначала на 4-5 минут вперед от текущего времени, а затем верните ее обратно к точному значению минуты.

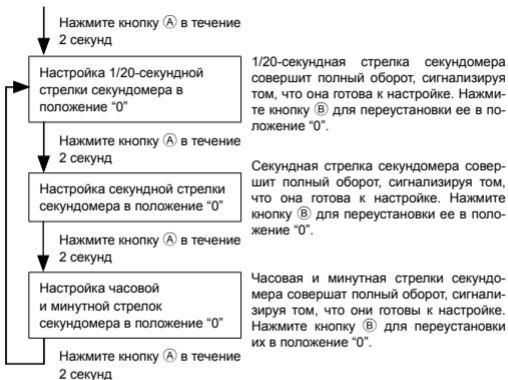
- (3) Переустановите в положение "0" четыре стрелки секундомера. Чтобы начать регулировку минутной стрелки секундомера, удерживайте кнопку (A) нажатой в течение 2 секунд.

1/20-секундная стрелка секундомера



Нажимайте кнопку **(B)** повторно для переустановки выбранной стрелки секундомера в положение "0".

Если удерживать кнопку **(B)** нажатой, она будет двигаться быстро.



(4) После завершения настроек нажмите головку обратно в нормальное положение в соответствии с сигналом времени.

* Убедитесь, что часовая и минутная стрелки для отображения времени показывают текущее время, а затем нажмите головку обратно в нормальное положение.

◆ УСТАНОВКА ДАТЫ

- Не забудьте установить время перед установкой даты.
- Дату необходимо настраивать в первый день марта и других месяцев, следующих за 30-дневными месяцами.

(1) Вытяните головку в положение первого щелчка.



(2) Поверните головку по часовой стрелке для установки даты.

* Не устанавливайте дату в период **между 21:00 и 1:00**. В противном случае дата может не измениться надлежащим образом. Если необходимо установить дату в этот промежуток времени, сначала измените время на любое вне пределов данного интервала, установите дату, а затем переустановите правильное время.

(3) После завершения всех настроек нажмите головку обратно в нормальное положение.

◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЕКУНДОМЕРОМ

- Секундомер может измерять до 12 часов с шагом в 1/20 секунды. По истечении 12 часов он автоматически остановится.
- Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера, которые перемещаются независимо от стрелок для отображения времени.
- После старта секундомера 1/20-секундная стрелка секундомера перемещается примерно 10 минут и автоматически останавливается в положении "0". При измерении раздельного времени или при остановке измерения она переместится для отображения истекших 1/20 секунд.
- Имеется функция измерения раздельного времени.

[Показания стрелок секундомера]

Время секундомера указывается двумя его стрелками (1/20-секундная, секундная, минутная и часовая стрелки).

1/20-секундная
стрелка секундомера
(Истекшее время
меньше
1 секунды)



Секундная стрелка секундомера
(Истекшие секунды)

Часовая стрелка секундомера

Минутная стрелка секундомера
(Истекшие часы и минуты: снимайте
показания стрелок так, как если бы
Вы снимали показания часов и минут
обычных аналоговых часов.)

1 час, 30 минут и 10,85 секунд

Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера.

<Примечание по настройке положения стрелок секундомера>

- Если стрелки секундомера не возвращаются в положение "0" при переустановке секундомера, следуйте процедуре, описанной в разделе "◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА" для их переустановки.
- В этом случае не забудьте настроить стрелки для отображения времени на текущее время.

[Примечания по перемещению 1/20-секундной стрелки секундомера]

- После старта секундомера 1/20-секундная стрелка секундомера перемещается примерно 10 минут и автоматически останавливается в положении "0".
- При измерении отдельного времени или при остановке измерения она переместится для отображения истекших 1/20 секунд.
- После отключения отдельного времени или после повторного старта измерения она будет перемещаться примерно 10 минут и автоматически остановится.
- Точно таким же образом, если секундомер останавливается и перезапускается повторно или отдельное время измеряется и отключается повторно, она будет перемещаться примерно 10 минут и автоматически остановится.

■ Как переустановить секундомер

- Когда стрелки секундомера производят отсчет:

- (1) Нажмите кнопку **Ⓐ** для остановки секундомера.
- (2) Нажмите кнопку **Ⓑ** для переустановки секундомера.



- Когда стрелки секундомера остановлены:
Была произведена одна из следующих трех операций с секундомером.
Выполните соответствующую переустановку секундомера.

[Секундомер был остановлен в режиме "Стандартного измерения" или "Измерения накопленного истекшего времени.]

- (1) Нажмите кнопку **Ⓑ** для переустановки секундомера.

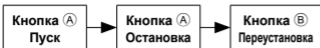
[Производилось измерение раздельного времени, и остается отображенным "Измерение раздельного времени.]

- (1) Нажмите кнопку **Ⓑ**. Раздельное время будет отключено, и стрелки секундомера быстро переместятся, отображая измерение в текущий момент.
- (2) Нажмите кнопку **Ⓐ** для остановки секундомера.
- (3) Нажмите кнопку **Ⓑ** для переустановки секундомера.

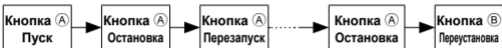
[Производилось измерение времени второго участника соревнований в режиме "Измерение для двух участников соревнований."]

- (1) Нажмите кнопку **Ⓑ**. Стрелки секундомера быстро переместятся и остановятся.
- (2) Нажмите кнопку **Ⓑ** для переустановки секундомера.

■ Стандартное измерение

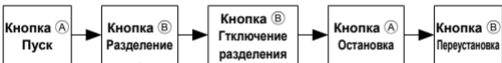


■ Измерение истекшего времени



Повторный старт и остановка секундомера могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (A).

■ Измерение раздельного (промежуточного) времени



Измерение и отключение раздельного времени могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (B).

■ Измерение для двух участников соревнований



Стрелки указывают время первого участника, замер продолжается.

◆ РАБОТА С ТАХИМЕТРОМ

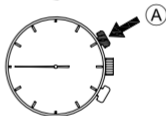
В некоторых моделях на кольце имеется шкала тахиметра. Если на ваших часах имеется такая шкала, далее описано, как ею пользоваться.

Тахиметр позволяет определить среднюю скорость в зависимости от времени, затраченного на прохождение определенного расстояния (1 км). Кроме того, с помощью тахиметра можно определить скорость производства в единицах за определенное время (за час). (диапазон измерения: 60 секунд максимум)

(1) Нажмите кнопку **(A)** в начальной точке или когда начинается производство.

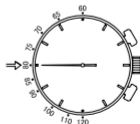


(2) Нажмите кнопку **(A)** еще раз, когда пройден 1 км или произведена одна единица товара или работы.



(3) Считайте показания тахиметра (куда указывает секундная стрелка секундомера).

(В данном случае стрелка указывает на 80 на шкале тахиметра, что означает среднюю скорость 80 км/ч или скорость производства в шт./ч).



* Время измерения тахиметра - 1 минута и менее.

Учтите, что, если время измерения превышает 1 минуту, среднюю производительность в час получить нельзя.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

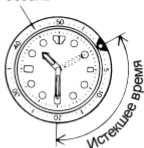
Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безеле таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Безеле не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.

Вращающийся
безель



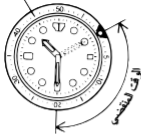
На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوار

الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوار، يجب استعمالها بشكل صحيح.

أدر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

الحاشية الدوارة



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوار على بعض الموديلات.

◆ كيفية استخدام مقياس سرعة الدوران

قد تتوفر بعض الموديلات مع مقياس سرعة الدوران مطبوع حول الإطار أو المينا. تحقق من الساعة لمعرفة تزويدها بمقياس سرعة الدوران من عدمه، واتبع الخطوات المدرجة أدناه لاستخدامها، إذا كانت لا تشمل على المقياس.

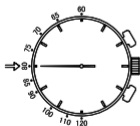
مقياس سرعة الدوران هو وظيفة تمكن المستخدمين من تحديد متوسط سرعة استنادًا إلى قياس مقدار الوقت الذي تستغرقه للسير مسافة معينة (١ كيلو متر). كما يمكن أيضًا استخدام مقياس سرعة الدوران لتحديد معدل الإنتاج لكل وحدة زمنية (لكل ساعة). (نطاق القياس: الحد الأقصى ٦٠ ثانية)



(١) اضغط على الزر (A) في نقطة البداية أو عندما يبدأ المنتج.



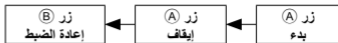
(٢) اضغط على الزر (A) مرة أخرى بمجرد مرور كيلومتر أو اكتمال المنتج.



(٣) اقرأ الأرقام على سرعة الدوران (المقياس) حيث يشير عقرب ثواني ساعة التوقف.
(في هذه الحالة، يشير العقرب على ٨٠ في مقياس سرعة الدوران، مما يمنح سرعة متوسطة تبلغ ٨٠ كيلومتر/ساعة. أو معدل إنتاج وحدات/ساعة.)

* وقت القياس الخاص بمقياس سرعة الدوران هو دقيقة واحدة أو أقل. يرجى ملاحظة أنه إذا تجاوز وقت القياس دقيقة واحدة، لا يمكن قراءة السرعة المتوسطة أو معدل الإنتاج في الساعة.

■ حساب قياسي

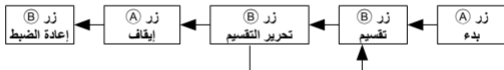


■ قياس الوقت المنقضي المتراكم



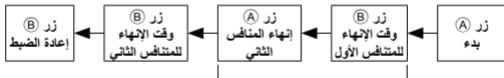
يمكن تكرار إعادة تشغيل وإيقاف ساعة الإيقاف بواسطة ضغط زر (A).

■ حساب الزمن الجزئي (المتوسط)



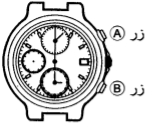
يمكن تكرار حساب وتحرير الزمن الجزئي بواسطة ضغط زر (B).

■ حساب الزمن لمتنافسين اثنين



تشير العقارب إلى وقت المنافس الأول بينما يتم أخذ القياسات.

■ كيفية إعادة تهيئة ساعة الإيقاف



- عندما تقوم عقارب ساعة الإيقاف بالحساب:
 - (١) اضغط زر (A) لإيقاف ساعة الإيقاف.
 - (٢) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.
- عندما تتوقف عقارب ساعة الإيقاف:

إحدى عمليات ساعة الإيقاف الثلاثة التالية قد حدثت. أعد تهيئة ساعة الإيقاف تبعًا لذلك.

[تم إيقاف ساعة الإيقاف في "مقياس قياسي" أو "قياس الوقت المنقضي التراكمي".]
(١) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

[تم قياس تقسيم الوقت مع استمرار عرض "قياس تقسيم الوقت".]
(١) اضغط زر (B). يتم تحرير الزمن الجزئي وتتحرك عقارب ساعة الإيقاف بسرعة لتشير إلى تقدم الحساب.

- (٢) اضغط زر (A) لإيقاف ساعة الإيقاف.
- (٣) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

[تم قياس وقت المنافس الثاني في "قياس متنافسين".]
(١) اضغط زر (B). تتحرك عقارب ساعة الإيقاف بسرعة وتتوقف.
(٢) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

[كيفية قراءة عقارب ساعة التوقف]

تتم الإشارة إلى الوقت المُقاس بعقربي ساعة التوقف (عقرب الثواني $1/20$ وعقرب الثواني وعقرب الدقائق وعقرب الساعات في ساعة الإيقاف).



ساعة واحدة، ٣٠ دقيقة، و ١٠,٨٥ ثانية

تتم الإشارة إلى الوقت الذي يتم قياسه بواسطة عقارب ساعة التوقف الأربعة.

<ملاحظة حول ضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف>

- إذا لم تعد عقارب ساعات الإيقاف إلى الموضع "0" عند إعادة تهيئة ساعة الإيقاف، اتبع التعليمات في "تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف" وذلك لإعادة تهيئتها.
- في هذه الحالة، احرص على ضبط عقارب شاشة التوقيت على التوقيت الحالي.

[ملاحظات حول حركة عقرب ثواني $1/20$ في ساعة الإيقاف]

- بعد بدء ساعة الإيقاف، يتحرك عقرب الثواني $1/20$ في ساعة الإيقاف لمدة ١٠ دقائق تقريبًا ويتوقف تلقائيًا عند الموضع "0".
- عند قياس تقسيم الوقت أو توقف القياس، يتحرك للإشارة إلى الثواني $1/20$ المنقضية.
- بعد تحرير تقسيم الوقت أو إعادة بدء القياس، يتحرك لمدة ١٠ دقائق ويتوقف تلقائيًا.
- بنفس الأسلوب، إذا توقفت ساعة الإيقاف مع إعادة البدء بشكل متكرر أو تم قياس تقسيم الوقت أو تحريره بشكل متكرر، يتحرك لمدة ١٠ دقائق ويتوقف تلقائيًا.

- (٤) بعد اكتمال جميع عمليات الضبط، أعد دفع التاج إلى الموضع العادي طبقاً لإشارة التوقيت.
- * تحقق أن عقارب الدقائق والساعات لعرض الوقت تشير إلى الوقت الحالي، ثم، ادفع زر الضبط للخلف إلى الموضع العادي.

◆ كيفية ضبط التاريخ

- تأكد من ضبط الوقت قبل ضبط التاريخ.
- من الضروري ضبط التاريخ في اليوم الأول من مارس والأشهر التي تتبع تلك التي تتكون من ٣٠ يوماً.

(١) اسحب التاج باتجاه الخارج إلى النقطة الأولى.



(٢) أدر التاج باتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ.

- * لا تضبط التاريخ بين ٩:٠٠ مساءً و١:٠٠ صباحاً. وإلا فقد لا يتغير التاريخ بشكل صحيح. إذا كان من الضروري تعيين التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، قم أولاً بتغيير الوقت إلى أي وقت مختلف، اضبط التاريخ ثم أعد ضبط الوقت الصحيح.

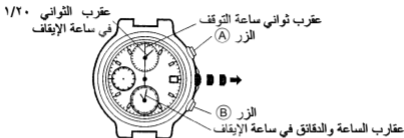
(٣) بعد اكتمال جميع عمليات الضبط، أعد دفع التاج إلى الموضع العادي.

◆ كيفية استعمال ساعة الإيقاف

- بإمكان ساعة الإيقاف قياس حتى ١٢ ساعة بزيادة ١/٢٠ ثانية. بعد ١٢ ساعة، ستتوقف تلقائياً.
- تتم الإشارة إلى الوقت الذي تم قياسه بواسطة عقارب ساعة الإيقاف الأربعة التي تتحرك بشكل مستقل عن عقارب عرض الوقت.
- بعد بدء ساعة الإيقاف، يتحرك عقرب الثواني ١/٢٠ في ساعة الإيقاف لمدة ١٠ دقائق تقريباً ويتوقف تلقائياً عند الوضع "0". عند قياس تقسيم الوقت أو توقف القياس، يتحرك للإشارة إلى الثواني ١/٢٠ المنقضية.
- يتوفر قياس تقسيم الوقت.

- * عند ضبط عقرب الساعات، تفقد ما إذا تم ضبط AM/PM بطريقة صحيحة. يتغير التاريخ عند منتصف الليل تقريبًا. يمكنك التحقق من إعداد صباحًا/مساءً باستخدام عقرب ٢٤ ساعة.
- * عند تهيئة عقرب الدقائق، قم أولاً بتدويمه من ٤ إلى ٥ دقائق عن التوقيت الحالي، ومن ثم، قم بإرجاعه إلى الدقيقة المطلوبة.

(٣) قم بإعادة تهيئة عقارب ساعة الإيقاف الأربعة على الوضع "0".
اضغط على الزر (A) لمدة ثانيتين لتحديد عقرب دقائق ساعة التوقف المراد ضبطه.



اضغط زر (B) تكررًا لإعادة تهيئة عقرب ساعة الإيقاف المختار على الوضع "0".
يتحرك العقرب بسرعة إذا تم الاحتفاظ بزر (B) مضغوطًا.

↓ اضغط زر (A) لمدة ثانيتين.

يلف عقرب ثواني 1/20 ساعة الإيقاف دورة كاملة للإشارة إلى أنه جاهز للضبط. اضغط على الزر (B) لإعادة ضبطه على الوضع "0".

ضبط عقرب الثواني 1/20 في ساعة الإيقاف على الوضع "0".

↓ اضغط زر (A) لمدة ثانيتين.

يدور عقرب الثواني لساعة الإيقاف دورة كاملة ليشير إلى جاهزيته للضبط. اضغط زر (B) لإعادة تهيئته على الوضع "0".

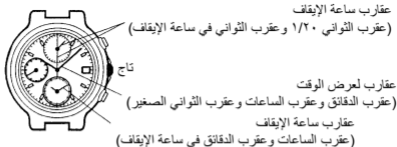
ضبط عقرب الثواني لساعة الإيقاف على الوضع "0".

↓ اضغط زر (A) لمدة ثانيتين.

تلف عقارب الدقائق والساعات في ساعة الإيقاف دورة كاملة للإشارة إلى أنها جاهزة للضبط. اضغط على الزر (B) لإعادة ضبطه على الوضع "0".

ضبط عقارب الساعات والدقائق في ساعة الإيقاف على الوضع "0".

↓ اضغط زر (A) لمدة ثانيتين.



■ كيفية تعيين الوقت

- (١) اسحب التاج باتجاه الخارج إلى النقرة الثانية بينما يكون عقرب الثواني الصغير على موضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني الصغير إلى النقطة.



- * إذا كانت ساعة الإيقاف حسب الزمن، يعاد ضبط عقارب ساعة الإيقاف تلقائيًا على الموضع "0".

- (٢) أدر زر الضبط لتعيين عقربي الدقائق والساعات على الوقت الحالي.

بعد ضبط الوقت، اضبط أيضًا عقارب ساعة الإيقاف على الوضع "0".
يوصى بضبط العقارب على الوقت بدقائق قليلة قبل الوقت الحالي، مع الوضع في الاعتبار أن الوقت المطلوب لدفع زر الضبط للداخل عند اكتمال كل عمليات الضبط.



◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

قد لا تتمكن من سحب التاج إلى الخارج دون فك البرغي (الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي) وذلك تبعاً للموديل.

قم بتشغيل هذا الطراز كما يلي:

- (١) قبل تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليسار أولاً لإرخاء قفل البرغي.
- (٢) بعد تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليمين بينما تضغطه إلى الداخل إلى أن يتوقف عن الدوران لشد البرغي بإحكام.

◆ موديلات مزودة بحلقة زر مثبتة لأسفل

قد يكون لبعض الطرز تكويناً يسمح لحلقة الزر (حلقة في السطح الخارجي) ليتم قفله (تثبيته) في المكان بالربط لأسفل.

استخدم طريقة التشغيل التالية لهذا النوع من الساعات.

- (١) عندما تريد استخدام الأزرار، أولاً أدر حلقة الزر إلى اليسار ثم حررها حتى يتوقف البرغي.
- * قد يتعذر استخدام هذه الأزرار إذا لم يكن بالإمكان فك حلقة الزر بشكل كافي. لا تُدرها بقوة أكثر من اللازم.
- (٢) بعد الانتهاء من استخدام الأزرار، أدر حلقة الزر إلى اليمين واربطها بإحكام حتى يتوقف البرغي.
- * لا تربطها بقوة أكثر من اللازم.

◆ تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف

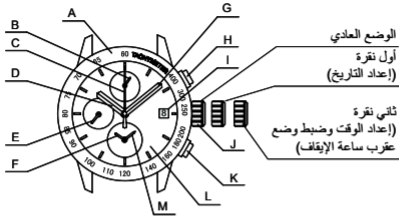
(عقارب لشاشة التوقيت وعقارب ساعة الإيقاف)

تسمح هذه الساعة بضبط الوقت وضبط عقارب ساعة الإيقاف على الوضع "0" مع وجود زر الضبط على وضع الطقطة الثانية. بمجرد سحب زر الضبط للخارج إلى الطقطة الثانية، تحقق من العنصرين التاليين، وإذا لزم الأمر، قم بعمل عمليات الضبط، ثم ادفع زر الضبط للداخل مرة أخرى.

(١) وقت الساعة الأصلية

(٢) وضع "0" لأربعة عقارب ساعة الإيقاف

◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية



الوضع العادي

أول نقرة
(إعداد التاريخ)

ثاني نقرة
(إعداد الوقت وضبط وضع
عقرب ساعة الإيقاف)

A: مقياس سرعة الدوران

B: عقرب الثواني $1/20$ في ساعة الإيقاف

C: عقرب ثواني ساعة التوقف

D: عقرب الساعة

E: مؤشر ثواني صغير

F: عقرب ساعات ساعة الإيقاف

G: عقرب الدقائق

H: الزر (A)

I: التاريخ

J: تاج

K: الزر (B)

L: المينا

M: عقرب الدقائق في ساعة الإيقاف

* قد لا يتوفر مقياس سرعة الدوران في بعض الطرز.

* قد يختلف وضع مؤشر التاريخ في بعض الطرز.

◆ المزايا

- هذه ساعة تناظرية متعددة العرض تمتاز بوظيفة ساعة الإيقاف.
- إنها ساعة متعددة الوظائف ملائمة جدًا.
- تتم الإشارة إلى الوقت الحالي بواسطة عقربي الساعات والدقائق وعقرب ثواني صغير.
- بإمكان ساعة الإيقاف قياس حتى ١٢ ساعة بزيادة ١/٢٠ ثانية. تتم الإشارة إلى الوقت الذي يتم قياسه بواسطة عقارب ساعة الإيقاف الأربعة (عقرب الثواني ١/٢٠، و عقرب الثواني، و عقرب الدقائق، و عقرب الساعات). كما يتوفر قياس الوقت المقسم.
- بعد ١٢ ساعة، ستقوم ساعة الإيقاف تلقائيًا بالتوقف وإعادة الضبط.

◆ المواصفات

- (١) تردد المذبذب البلوري: ٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز = الذبذبات في الثانية)
 - (٢) دقة ساعة اليد: المعدل الشهري المتوسط: (في درجة الحرارة العادية < ٥ م ~ ٣٥ م >)
٢٠± ثانية
 - (٣) نطاق درجة حرارة التشغيل: -٥ م ~ ٥٠+ م
 - (٤) نظام الدفع: المحرك البديل (٤ قطع)
 - (٥) نظام الشاشة
- [وظيفة التوقيت]
- عقرب الساعات وعقرب الدقائق مع عقرب ثواني صغير يتحرك بمقدار ثانية واحدة.
- [وظيفة ساعة الإيقاف]
- يلف عقرب الثواني ١/٢٠ في ساعة الإيقاف دورة كاملة في ثانية واحدة بمعدل فاصل زمني ١/٢٠ ثانية. يدور عقرب الدقائق لساعة الإيقاف دورة كاملة خلال ٦٠ دقيقة بمقدار دقيقة واحدة. يتحول عقرب ثواني ساعة إلى دائرة كاملة في خلال ٦٠ ثانية في فواصل زمنية تبلغ الخمس. يلف عقرب ساعات ساعة الإيقاف دورة كاملة في ١٢ ساعة بينما يتحرك بشكل متناظر مع عقرب دقائق ساعة الإيقاف.
- (٦) بطارية: بطارية أكسيد الفضة SR927SW ؛ ١ قطعة
- (٧) عمر البطارية: ٣ سنين تقريبًا إذا تم استعمال ساعة الإيقاف لأقل من ساعتين باليوم.
- (٨) IC (دائرة متكاملة) ؛ C-MOS-1C ؛ ١ قطعة

* المواصفات أعلاه عرضة للتغيير دون إشعار وذلك لأغراض التحسين.

(١١) فيما يتعلق "بالمعان الضوئي"

قد تتضمن بعض الطرز على إضاءة واضحة على العقارب والقرص.
المعان الضوئي هو طلاء أمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفرغ الضوء المختزن، سيصبح خافتاً أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وشمك الطلاء ومستوى السطوع المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءاً ضعيفاً أو تشع ضوءاً لفترة قصيرة فقط.

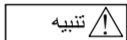
(١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

تستخدم بعض الطرز سوار جلدي أو نيلون معالج بطريقة خاصة لمقاومة العرق ويتم تطبيق امتصاص الماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.

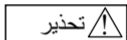
(٨) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيئق والكيمائيات (مثل، ثئر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ.)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

(٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات

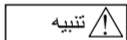


لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيداً عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدي بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيباً.

- ⑤ خطوات يجب إجراؤها بعد استبدال البطارية
بعد استبدال البطارية، تأكد من ضبط الوقت وضبط عقارب ساعة التوقف على الوضع "0".
(ارجع إلى **◆** تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف (عقارب لشاشة التوقيت وعقارب ساعة الإيقاف) للحصول على المزيد من المعلومات.)

④ الصدمة

- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

⑤ المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. وتتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

⑥ الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كتلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

⑦ درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

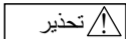
تنبيه



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

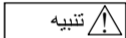


(٢) التعامل مع البطارية



- ① خزن البطارية بعيداً عن متناول الرضع والأطفال الصغار. إذا تم تناول البطارية بشكل خاطئ، فاتصل بالطبيب على الفور.
- ② لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ③ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ④ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستفدة لفترة زمنية طويلة.

(٣) استبدال البطارية



- ① البطاريات المستفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستفدة سريعاً قدر الإمكان.
 - ② استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
 - ③ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.
 - ④ تتوفر الساعة مجهزة بمؤشر لنهاية عُمر البطارية. إذا بدأ مؤشر الثواني الصغير في التقديم بمعدل علامتين في كل حركة، فيعني ذلك أن البطارية قاربت على نهاية عمرها وتحتاج إلى الاستبدال.
- اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد على الفور للحصول على مساعدة حول استبدال البطارية.

تحذير

- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (٣ أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستغمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (١٠ أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التنسيقي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

تنبيه

- ④ احتفظ بالتاج مدفوعًا للدخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحيط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذرًا من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحيط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تتسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(1) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة الملائمة للماء (كحذاء السباحة وغيرها)	الغوص المتعمري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستعمال أسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
	مقاوم للماء للإستعمال اليومي	×	×	×	○	×
ساعات مقاومة للماء	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي	×	○	○	×	×
	مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي	×	○	○	×	×
ساعات الغواصين	ساعة الغواصين للتخليق في الهواء	×	○	○	○	×
	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات	×	○	○	○	○
	ساعة الغواصين للغواصين	×	○	○	○	○

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلية.

مُسجل الوقت في ساعة كوارتز تناظرية <TT(KFB)>

دليل التشغيل

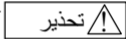
نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيدا وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدينية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

